加拿 **泰興有限公司** 雲埠

TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝
生晒菜干
珠江苦瓜
厦門米粉
珠江蓮藕
厦門瀨粉
珠江鯪魚
江門扎粉
豆豉鯪魚
江門河粉
天壇菠蘿
上海年糕

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺

LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

設修油漆，內外間格，新建屋宇，改換屋頂及修瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉電器，起造花園或玻璃屋地台等工程，[illegible]，價錢老實，[illegible]相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六
夜間電話：弍五四・壹弍〇三

倚天屠龍記

金庸著

第二十回 十年爭鬥【二三二】

至於逼他三人離島，更是捨己爲人，大仁大義的行徑，是以很可說「惡賊謝遜」在九年前死去，「好人謝遜」在九年前誕生，西華子鼻中哼了一聲，他心中認定殷素素是邪教妖女，信不過她的說話，厲聲道：「張五俠，那惡賊謝遜真的死了麽？」張翠山坦然道：「不錯，惡賊謝遜在九年前早已死了，」無忌在一旁聽得各人不住的痛罵惡賊謝遜，爹爹媽媽甚至說他早已死了，他雖然聰明，但那知武林中的各種過節，謝遜對他恩義極深，對他的愛護照顧，絲毫不在父母之下，他天性極厚，忍不住大聲哭了起來，叫道：「義父不是惡賊，義父沒有死，義父沒有死，」這幾聲哭叫，船中諸人盡皆愕然，殷素素狂怒之下，反手便是一記耳光，喝道：「住口！」無忌哭道：「媽，你爲什麽說義父死了？他不是好端端的活着麽？」他一生只和父母及義父三人共處，雖然智力遠勝常人，但人間的險詐機心，却是從來沒接觸過半點，若是換作一個在江湖上長大的孩子，即使沒他一半聰明，也知說謊是家常便飯，決不會鬧出這件大禍來，殷素素斥道：「大人在說話，小孩子多什麽口？我們說的是惡賊謝遜，又不是你義父，」無忌心中一片迷惘，但已不敢再說

西華子微微冷笑，問無忌道：「小弟弟，謝遜是你義父，是不是？他在那裏啊？」無忌看了父母的臉色，知道他們所說的事極關重要，聽西華子這麽問，便搖了搖頭，道：「我不說，」他道「我不說」三個字，實則是更加言明謝遜并未身死。

西華子瞪視張翠山，說道：「張五俠，這位白眉教的殷姑娘，眞是你的夫人嗎？」張翠山沒料到他突然會問這句話，朗聲道：「不錯，她便是拙荊，」西華子厲聲道：「我崑崙門下的兩名弟子，毀在尊夫人手下，變成死不死，活不活，這筆帳如何算法？」張翠山和殷素素都是一驚，殷素素出口便道：「胡說八道！」張翠山道：「這中間必有誤會，我夫婦不覆中土已有十年，如何能毀傷貴派弟子？」西華子道：「十年之前呢？高則成和蔣濤之被害，算來原已有十年了

公證人

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,

遺囑

及辦理各種文件 代理賣業買賣
[illegible]片打街[illegible]由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

實寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮

ABC電唱風筒，免費保用一年，自用送禮，人人歡喜，另新到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備，待取。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代爲神求簽詳解簽容

電話 255-8974 司理人黃植甡啓

719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

銀夫人美髮屋

香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街弍一五號
電話六八三・一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

KOO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929

專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨，及男女晨袍，各種婦女絲髮，白色綉花衫頭，各色拖鞋，應有盡有

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8434

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲嘜啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大蓆小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝

馬君寰

具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九・弍七八五

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
37 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

本餅家禮聘名師巧製
中秋月餅
歡迎代理

榮樂臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即寄

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理各名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread

新邊麵麭
美味新鮮

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷可靠・
電話：八七弍・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 弍五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衞生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義務醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

達明

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢私
僑胞光顧無任歡迎

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
[illegible]

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎委辦函詢。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大發路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切需要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毫。

華務部司理：馬錦華啓

加銀在港找換五五七五
美銀在港找換六〇五五
英磅匯價每百元十七元二毛

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

住屋出賣

有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

醫治內外 重輕病症
膏丹丸散 藥劑齊備
厚毛賜顧 每只三元
來函問症 先惠弍元
問答詳明 空函不答
錦碌埠謝確臣白

CHINESE HERBS
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B. C. CANADA

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
[illegible]
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富

承接木匠坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司

承接裝修
土木工程

眼配鏡專家

周愛權

精較各種時款眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938